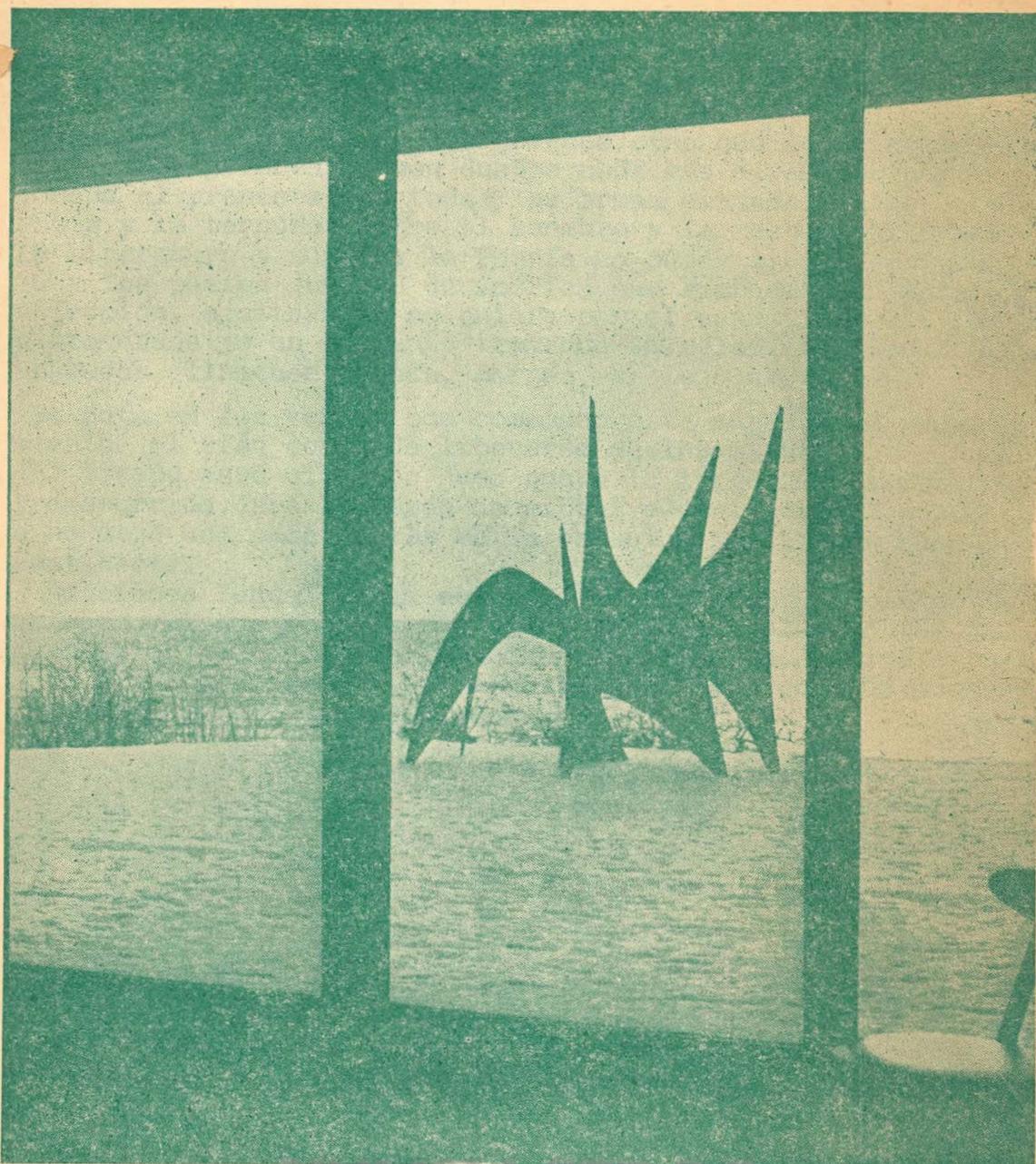


**ARBOL VERDE OLIVO**

**- antología -**





UNMSM-CEDOC

## PRESENTACION

El mundo ya no será de los jóvenes sino que lo es actualmente. Los jóvenes no son dueños nada más de su porvenir, poseen el presente con todas las armas situadas entre la rabia y la ternura, entre el asombro y la responsabilidad. La Literatura y aún más la Poesía no puede liberarse a esto y los poetas jóvenes de América que aparecen en esta selección, ajustada si se quiere por el espacio papel, implica desde ya un adelanto tremendo en relación a los consagrados, llamense Neruda, Borges, Vallejo, etc.

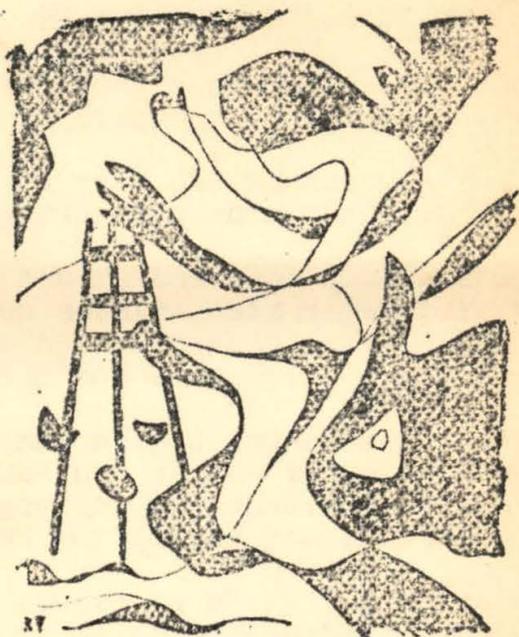
Se nota en los versos que componen esta muralla de pensamiento el afán común de liberarse de los mitos.

El tiempo será el único juez que a lo largo del tiempo transcurrido, dará la razón de si tal o cual poeta laureado o no dejó una onda huella en la creación poética de nuestro continente.

Ediciones Zandal en un esfuerzo de difusión, ya que es la primera vez que se presenta en el Perú una selección de vanguardia de la nueva, de la actual creación en América agradece a los lectores el noble gesto que tiene con sus modestas, pero esforzadas ediciones.

Francisco Ponce Sánchez  
Junio 1970







UNMSM-CEDOC

ARIDJIS HOMERO

Contepec, Michoacán, 1940. México.

Obras: Los ojos desdoblados(1960). La Difícil  
ceremonia(1963). Antes del reino(1963-66). Mi-  
rándola dormida seguido de Pavana por la ama-  
da presente(1964).

TE AMO AHI CONTRA EL MURO DESTRUIDO

Te amo ahícontra el muro destruido  
contra la ciudad y contra el sol y contra el  
(viento  
contra lo otro que yo amo y se ha quedado  
como un guerrero entrampado en los recuerdos

Te amo contra tus ojos que se apagan  
y sufren adentro esta superficie vana  
y sospechan venganzas  
y muertes por desolación o por fastidio

Te amo más allá de puertas y esquinas  
de trenes que se han ido sin llevarnos  
de amigos que se hundieron ascendiendo  
ventanas periódicas y estrellas

Te amo contra tu alegría y tu regreso  
contra el dolor que astilla tus seres más  
(amados  
contra lo que puede ser y lo que fuiste  
ceremonia nocturna por lugares fantásticos

Te amo contra la noche y el verano  
contra la luz y tu semejanza silenciosa  
contra el mar y septiembre y los labios  
(que te expresan  
contra el humo invencible de los muertos

-antes del reino-

MI MUJER EN PRIMAVERA

Mi mujer en primavera  
lleva el rostro dorado entre los hombres

la intimidad de su lluvia  
es tan alta en la luz como en la sombra

por el campo desciende  
ébanos púrpura y ciudades

sus ojos pacíficos de aldeana  
siegan las horas luminosas

el polvo de sus manos  
se deshace con soles tendidos en la hierba

los cuerpos del amor  
han llenado de nombres su camino

-Antes del reino-

CALVO CESAR

Iquitos, Perú, 1940.

Obras: Poemas bajo tierra(1961). Ausencias  
y retardos(1963). Poeta Joven del Perú(1961)  
Mención Concurso Casa de las Américas.Cuba.

NOCTURNO DE VERMONT

Me han contado también que allá las noches  
tienen ojos azules  
y lavan sus cabellos en ginebra.

¿Es cierto que allá en Vermont, cuando sueñas,  
el silencio es un viento de jazz sobre la  
hierba?

¿Y es cierto que allá en Vermont los geranios  
inclinan al crepúsculo,  
y en tu voz, a la hora de mi nombre,  
en tu voz, las tristezas?

O tal vez, desde Vermont enjoyado de otoño,  
besada tarde a tarde por un idioma pálido  
sumerges en olvido la cabeza.

Porque en barcos de nieve, diariamente,  
tus cartas  
no me llegan.

Y como el prisionero que sostiene  
con su frente lejana  
las estrellas:  
chamuscadas las manos, diariamente  
te busco entre la niebla.

Ni el galope del mar; atrás quedaron  
inmóviles sus cascos de diamante en la arena.

Pero un viento más bello  
amanece en mi cuarto,  
un viento más cargado de naufragios que el  
(mar.

(Qué luna inalcanzable  
desmadejan tus manos  
en tanto que el tiempo temporal golpeando  
como una puerta de silencio suena.)

Desde el viento te escribo.  
Y es cual si navegaran mis palabras  
en los frascos de nácar que los sobreviven  
(tes  
encargan al vaivén de las sirenas.

A lo lejos escucho  
el estrujado celofán del río  
bajar por la ladera.  
( un silencio de jazz sobre la hierba.)

Y pregunto y pregunto:  
¿Es cierto que allá en Vermont  
las noches tienen ojos azules

y lavan sus cabellos en ginebra?

¿Es cierto que allá en Vermont los geranios  
otocñan las tristezas?

¿Es cierto que allá en Vermont es agosto  
y en este mar, ausencia...?

-Ausencias y retardos-

CBA JOSE ROBERTO

Consonate, El Salvador, 1939.

Obras: Los días enemigos(1965). De Perros y  
hombres(1966) De Aquí en adelante (1968)-An  
tología- Codice Liberado (1968). Finalista  
del Premio "Leopoldo Panero y Accésit del -  
Premio "Adonais" de Poesía, España 1966.

ALGO SOBRE MARGARITA

-inédito-

Para mil novecientos diez, Margarita seguía  
(entre poemas.

No era la poesía, ni bella, pero siempre  
(pasó por la belleza.

Margarita, pese a la soledad

-de aquella época-  
nunca se sintió sola.

Sus canarios no estaban en el cine, la radio  
(o la T. V.

Sus flores no venían de nailon.

Amplia era su casa y su casa era de ella.

A Margarita, todas las personas la conocían,  
también los pájaros

del parque -entonces sí había parques y pá-  
(jaros en la ciudad,

además de las calles empedradas y tranvías  
tirados por caballos y mulas.

Las calesas, siempre fueron ejemplo de opu  
(lencia.

Margarita nunca perdió contacto con el mundo.  
Sin teléfonos,  
microondas,  
o cosas que insinuaran la presencia del ser  
nunca perdió el contacto con las gentes...

Contaminada -al fin muy de su siglo- de la  
(belleza,  
vivía de verdad;

no era una más entre las muchas.  
Algo de incomprensión había, por qué negarlo,  
pero la ingenuidad o la inocencia, todo lo  
(salvan  
o lo atenúan.

Margarita no fue una isla ansiosa de ilusión,  
siempre fue la ilusión.  
Siempre fue comprendida Margarita, pese a los  
(contratiempos  
ya lo dije, siempre fue comprendida.

"Y yo creo en usted" - le decían.  
Y Margarita sonreía. Y Margarita aquí. Y  
(Margarita allá...

Entonces hasta Don Quijote andaba por las ca-  
lles y no decían nada, y no era como hoy...

O.K.

la cosa está perdida  
para la pobre y vieja Margarita;  
menos para la Margaret actual,  
así lo piensan ellas...

CISNEROS ANTONIO

Lima, Perú, 1942.

Obras: Destierro (1961). David (1962). Comentarios reales (1964). Canto Ceremonial contra un oso hormiguero. (1968)

Premio Nacional de Poesía 1964.

Premio Casa de las Américas, 1968. Cuba.

HEROJE DE NUESTROS DIAS

Tener un héroe entre la casa,  
es como si una noche  
por buscar nuestros zapatos bajo el lecho  
tocásemos un cuerpo limpio y fuerte, con  
(el cabello  
recién cortado. Acostumbrarnos a su presencia  
es molesto al principio, pero el resto  
de los días nos da sombra, y sólo puede  
entristecernos no haber fortalecido  
nuestros brazos a tiempo, ni saber  
dónde ensayaba sus amables canciones.

POEMA SOBRE JONAS Y LOS DESALIENADOS

Si los hombres viven en la barriga de una  
(ballena  
sólo pueden sentir frío y hablar  
de las manadas periódicas de peces y de  
(murallas  
oscuras como una boca abierta y de manadas  
periódicas de peces y de murallas  
oscuras como una boca abierta y sentir  
(mucho frío.  
Pero si los hombres no quieren hablar siem  
(pre lo mismo  
tratarán de construir un periscopio para  
(saber  
cómo se desordenan las islas y el mar  
y las demás ballenas -si es que existe todo  
(eso.  
Y el aparato ha de fabricarse con las cosas

que tenemos a la mano y entonces se producen  
las molestias, por ejemplo  
si a nuestra casa le arrancamos una costilla  
perderemos para siempre su amistad  
y si el hígado o las barbas es capaz de ma-  
larnos.  
Y estoy por creer que vivo en la barriga de  
alguna ballena  
con mi mujer y Diego y todos mis abuelos.

-C. C. c. un O.H.-

CLAROS ANTONIO

Trujillo, Perú, 1939.

Obras: Chloe, en Cuadernos de Hontanar, 1962.

Poemas en Harauí n° 15. 1968.

Cuando niño  
la playa  
y el carnavalón  
sacudían  
mi alcoba:  
Quiero  
decir  
que tenía  
un fuerte  
temor  
a quedarme  
dormido.

VISITE A MI AMIGA MALIN

Visité a mi amiga Malin, siempre tan adora-  
(ble y  
purísima como el silencio. Me ofreció un con  
(tagio al  
pie de su casa, pero he aquí que era un ho-  
tel en ruinas y sin lugar para la vida, don

-de la primavera  
endurecía mis sentidos. La dejé obrar como  
a una gatita,  
destrozar con sus intenciones suaves y su  
profunda indiferencia. Cosa curiosa:La  
asusté con mi overol manchado de amor,  
y le dije al instante que la amaba. Lo  
cierto es que la insistencia de todos mis  
necesarios impulsos, al final logró detener  
(sus remos.

Esta vez, debí estar completamente con-  
movido, ya que jamás volví a verla.

-Harauí n°15-

CORCUERA ARTURO

Salaverry, La Libertad, Perú, 1935.  
Obras: El Grito del Hombre (1957). Sombra  
del jardín(1961) Noé Delirante (1963).  
Poesía de Clase(1968).  
Premio Nacional en 1963 y Premio Vallejo  
de Poesía en 1968.

EL ESCARABAJO

Le huyen los saltamontes.  
Las arañas detienen  
minúsculos talleres.

Las cigarras enmudecen  
mientras irradia sombras.

Burgués contaminado,  
escaravaro,  
escabisbajo,  
lleva un mundo en sus manos,  
maese escarabajo.

-Noé delirante-

A LAS CLARAS -madrigal-

Claridad es una muchachita  
esbelta, es dulce,  
que -hablando en plata,  
como los clásicos- tiene  
los cabellos de oro:  
igualita a una rama joven  
en la apertura del otoño.

En estos tiempos oscuros tiene  
Claridad todos los encantos  
propios (e impropios)  
de una chica de su edad  
más uno, más dos: una  
gran vocación (cosa rara)  
por las letras  
de los libros  
y en los libros (otra vocación)  
por las cosas claras.

De bajo de una sombrilla  
sorprendí un día a Claridad  
leyendo poemas de Bertold Brecht.

¡Cuánta claridad  
debajo de la sombrilla!

-Poesía de clase-

DALTON ROQUE

El Salvador, 1935.

Obras: La ventana en el rostro (1961) El  
Mar(poemas, 1962) Los Testimonios, La Habana  
1964) Reside En Praga.

BORRACHO DE TIJUANA

Yo sol el mismo de ayer el que no gime  
entre los dientes del coyote  
el que descuartizado se sonríe  
pero que exige su cortejo y su fecha  
cuando le toca la ternura

Yo estuve ahí la luna lo diría las luciernagas  
cada uno de mis poros  
fue un ojo herido por el humo de copal  
nada me arrebataron sin matarme  
y fui el ciego ambulante  
tocando el mapa de las hojas

El General Villa me despidió era el polvo  
(aplastado  
después de darme unas monedas  
me vio partir moqueando sin decirme nada  
y por si alguno se inquietó con mi silencio  
diré que mi alma está en cuclillas  
desde entonces no mato bien

La niebla de repente me atonta  
toda la vieja niebla  
se quita el gran sombrero se acomoda  
entonces no sé si me vanaglorio  
o si es cierto el flechazo que soporto  
a puro chinguese alguien olvidado el escudo  
sólo el avance contra el golpe queda

Yo soy el mismo siempre el macheteado  
a la orilla del potro el muchachito  
feroz a quien le hiede el nombre y qué me  
(importa

el que conserva la guitarra  
abofeteando a la hembra a la guitarra  
y a la sangre arruinada  
que es una mancha que me corre dentro

Tengo otras cosas que contar  
el fango enseña mucho  
numerosas infamias nos regala para adornar  
( el estandarte

el disminuido espejo que te escupe la cara

Amo creo a mi patria hasta matar  
hueso perfecto espero desnudar por gracia  
( de los cuervos

la única ceremonia es el silencio  
la única.

REGINALD GAY

Tiene 35 años. New York. Estados Unidos.  
Obras: Director de "Boss" revista. Editor de  
Poesía de Vanguardia.

POEMA

Distante silbido de barco que ronda  
el ojo vigilante  
el oído interior se mueve  
hacia afuera ambiguo  
el amor se vuelve hacia adentro  
antes de derivar  
hacia un ambiente nuevo.  
todos están perdidos  
solamente el ojo respira verde  
desde el sol  
en días grises es transparente.  
no se debe temer al odio  
no desees nada excepto el conocimiento  
y la conmovedora realidad  
aun cuando empiece en lo feo.  
El color de Buda es amarillo  
tú eres amarillo.  
Nos vamos.

GOMEZ LIVIO

Ancash, Perú, 1933.

Obras: Infancia del olvido (1960). El día in-  
corporado (1962) Fraternidades y contiendas  
(1967 y 1968). Premio de Poesía U. Católica.

LA GRATITUD

En los candelabros  
del agradecimiento  
siempre arderá  
mi corazón

Nunca arderá

mi corazón  
en los candelabros del olvido.

LA PREGUNTA

¿Qué hacer  
para civilizar  
las intenciones de la espada?

¿Qué hacer  
para desmilitarizar  
las intenciones  
de la sangre?

POBREZA

Amargo cementerio  
de diluvios,  
donde la dignidad  
arrastra  
sus alturas.  
Eres  
la maldición que vomitan  
los infiernos:

maldición que encanalla  
las intenciones de la rosa.

-Fraternidades y  
contiendas-

HOLLAND A. BARBARA

Nació en Estados Unidos, 1929.

Talentosa escritora y poeta norteamericana,  
tiene obras publicadas y traducciones.

### CANTO DEL GALLO EN LA CIUDAD

La mañana arrancó los girones de la noche  
con un sonido que barrió el último hollín  
(del cielo.

Una y otra vez nos heló: como con fría  
agua de pozo la memoria despertó nuestra  
piel y consiguió una protesta chirriante  
de la bomba de la cocina.

El día nos atacó, joven, invencible.  
El llamado envió un temblor a través de la  
(estrella matutina

que engrosó como para fugar y caer,  
ahogando en una sola gota, el mundo tam-  
(baleante

mientras toda la mañana empapada de oro nos  
(lavaba del sueño.

Canto del gallo sobre el lunes en la ciudad  
con los carros de basura,  
Camiones de diarios e invadidas cajas de me-  
rienda, dulce sobre el olor de la hierba re-  
cien cortada

y húmeda del amanecer  
abetos con perfumes de cuchillo e inmanencia  
de guadañas sonando.

Mientras diversos motores despejaban sus  
gargantas

Un gallo, criado con mimo, en un patio lejano,  
se soltó a través del escape y nos echó  
sobre nuestros pies

Con agua helada y el olor del sonido

RAQUEL JODOROWSKY

Chilena-Rusa, nació en 1932.

Obras: Almico y Kemita (1964) La ciudad Inclemente. Dimensión de los días (1953) Ensentido inverso (1960). Colabora desde el Perú con sus versos para revistas del Mundo Literario.

POEMA

Estoy aquí  
tal como soy  
sin querer convertirme  
en otra cosa.  
Déjame estar en tñ Mundo  
y no decir ya nada.  
Una vez aprendí tus cantos  
soñando  
y de un camino al otro  
sobre las huellas de tu mano  
fui  
tratando de adivinar el destino  
de los hombres.  
Pero tú, Oh Mundo-amante del oro  
cierras el puño y nos empujas adentro  
aplastándonos contra tu piel  
de mineral sombrío.  
Nos guardas para tu poder  
sin respuesta  
nos trituras bajo la camisa  
de tu amor tan cruel  
engañados que tenemos vida  
nos confundes.  
Déjame estar en ti un poco  
sin denunciar más  
la tristeza de tus juegos  
Sólo ir en tu rodar a ganarme  
el corazón dormido de las tardes.

LIHN ENRIQUE

Nació En Chile.

Uno de los mejores poetas chilenos de la nueva Generación.

Nuevo libro "Escrito en Cuba".

UNA MUCHACHA DEL PUEBLO

Mi falsa bondad tú eres la única en comprenderla porque la confundes ciega, sagazmente con lo único bueno que va quedando en mí, y no distingues entre mi miedo a la vida y mi amor a la vida, y eres, por un momento, el báculo de esta vejez insospechada en la que te negarías a dejarme caer quizá si llegaras a inclinarte sobre ella, a entrever este abismo

Crees, en cambio, en el hombre que yo habría sido, en el que fuí brevemente antes de estos años amargos, antes de haber sucumbido al gusto de la derrota, al placer y hasta a la pasión de la derrota por lo mismo que crees en el amor o porque el amor te hace creer, como si se tratara de un manojo de hierbas en manos de una vieja curandera, en sus virtudes balsámicas, y estás penetrada del papel del amor como de un sabor a hierbas mágicas.

Creerás en lo que te diga al oído el horóscopo, en el estilo epistolar en la lectura de las manos; tu novela soy yo para las noches de insomnio, cuando la virginidad acostumbrada a todo, da, con todo, señales de furia, y hay que adormecerla con un cuidado especial

Esta distancia absurda entre tu cuerpo y el mío es el cauce de un sueño que une las dos orillas,

colmado, por fin, bajo una tierna luz de amanecer pantenoso; te encontrarás en una isla conmigo: cualquier imagen de calendario puede ser en ese momento tu hallazgo, el primer recurso de la poesía y el último, porque no amas las palabras ni te bastan los excesos de la imaginación, prefieres el éxtasis, poner en orden tu vida dondequiera que sea con esas grandes manos tranquilas, y esperar.

WINSTON ORRILLO

Lima, Perú 1941.

Obras: La memoria del aire, Travesía tenaz y Crónicas. Orden del Día. Losada 1968.

Poeta Joven del Perú 1965.

IN MEMORIAM

Nuevamente la muerte ha comenzado a rondar por la casa, por el aire. Nuevamente percibo sus jadeos, su vendaval, su sarna, sus colmillos.

Ha llegado a mi casa. Se ha alojado en el cuarto contiguo de mi abuela. Mientras todo el rebaño que conozco con hosannas celebra su estadía.

Se han servido unos vasos de cerveza. Se prepara comida en abundancia. Alguien habla de nicho ya comprado.

Y, en general, la fiesta continúa. Y también yo me siento en el banquete. Y hago un brindis, interminable.

TARJETA POSTAL

Llegué muy bien. Está nevando. Todo

me gusta y  
no me gusta. Por la calle  
me cruzo con amigos  
a quienes no conozco. Y aún  
no puedo ubicar  
la casa  
en la que viví  
en esta ciudad  
a la que llego por primera vez.

PALACIOS MORE RENE

Buenos Aires, Argentina, 1939.

Obras: La feria nocturna (1964) Jardin del  
alucinado (1968).

Primer Premio "Carabela 1967.

EL AMOR EL LOCO AMOR  
-inédito-

Su mensaje cifrado retorna en la botella  
que con sus manos desfondadas de adivinanzas  
ha cruzado el proceloso mar de la china.

En este año que la inventa las estaciones  
la atorán de beneficios  
y ella responde ella siempre supo responder.

Pertenece a los veranos  
humeante y presente  
porque intensas son sus palabras como intenso  
es el nombre de su vientre jesús.

Yo, que levanto un corazón y bajo dos pájaros  
con mi certeza, la tomo por las alas y aprendo  
a conocerla.

Oh, sus fiestas en mi orfandad!  
La devolveré acrecida de vientos  
cuando me diga adiós adiós  
y deba adivinarla en la ciudad.

Ah, parabienes!  
La conocí en los grandes recorridos que la



Lo mataron fantasmas, verdes  
fantasmas  
Duros, entrenados

Lo mataron pero  
contó niños antes de dormirse

Fue trabajo de hormiga  
voz de plomo  
polvo la mirada  
árbol cada sueño.

Sin tumba  
sin manos  
qué te parece Carlos  
mataron al Comandante Ramón.

De verdad,  
lo mataron,  
lo mataron  
mojado  
roto  
triste

en la quebrada del Yuro  
Valle grande  
Higueras  
Selva oriental  
Fumando  
hasta la muerte siempre  
qué te parece.

SUAREZ MARIA DEL CARMEN

Buenos Aires, 1943.

Tiene tres libros de poemas editados: Poemas (1962) Desde Buenos Aires (1964) La noche de los maleficios (1967) premiado por el Fondo Nacional de las artes con subsidio económico. El bosque de fuego (1970) en prensa en Caracas.

POEMA

Busco entre las agorerías de este siglo un lenguaje que no me prive del silencio, una voz entre las voces que me traiga el hechizo y un alba con mares que distraigan el olvido.

Necesito habitar la noche, cerrar los ojos para resolver los crucigramas del sueño y provocar el amor en los amaneceres porque navego entre el infinito encaje de los días encendiendo papeles que luego arrojó al vacío, mirando la rosa que me mira, en una latitud donde los objetos son seres que pueden apresarme y el cuello de una virgen la poderosa serpiente del olvido.

Busco entre las marcas del tiempo el vibrante relato de los muertos, el secreto exterminio de la noche y sobre todo un habitante que destierre mis oscuros pasajes secretos que se interponen entre el dolor y la alegría.

ESPACIOS

Quiebro el espacio para indagarte  
nado bajo las aguas de la noche  
y de los ramajes blancos  
extraigo una piedra lunar para ofrecerte  
una cabellera ardiente que se propaga por las paredes  
del mar

soy la que desprendida de sus lamentos  
deteriora los espacios  
y rige el ocaso  
en un viaje de aire enrarecido  
hasta lugares presididos por pájaros.

YOUNG NUÑEZ CESAR

Joven poeta de Panamá, tiene publicado Poemas de Rutina, uno de los libros más importantes de la poesía panameña. Trabaja en una compañía de seguros. Colabora en revistas de América.

MITOLOGIA MINI

Cuando Rómulo y Remo se pegaron  
a las rosadas tetas de la loba  
el Dios Mamón los miró complacido...

ORACION DOMINICAL

Dios te salve, María, y a mi también  
y aunque estas cosas no se arreglan por teléfono  
Comprendo que todos los días trabajo  
y solo puedo llamarte los domingos.

Sabemos que sufres por los desvali(ja)dos  
porque un buen día te apareciste en Fátima.  
Heme aquí hoy desvali(ja)do  
pero no sufras por ello.

Nosotros también lloramos por tí  
porque te es difícil estar apareciendo  
cuando quieres hacerlo.

Nos damos cuenta  
que tienes mucho que hacer

Cocinar para Dios y darle de comer a los ángeles  
Dios Te salve María, y a mi también  
Acuérdate que hoy es domingo  
y la lotería juega a las once.

I N D I C E

Presentación.....	pág. 2
Aridjis Homero.....	4
Calvo César.....	5
Cea Roberto.....	7
Cisneros Antonio.....	9
Claros Antonio.....	10
Corcuera Arturo.....	11
Dalton Roque.....	12
Gay Reginald.....	14
Gomez Livio.....	14
Holland A. Bárbara.....	16
Jodorowsky Raquel.....	17
Lihn Enrique.....	18
Orrillo Winston.....	19
Palacios More René.....	20
Ramón Benjamín.....	21
Suárez María del Carmen.....	23
Young Nuñez César.....	24

---

Impresiones Culturales. Callao-4. Perú. Tarata 386.  
Junio de 1970

UNMSM-CEDOC